

Pospíšil, Ivo

**Významná komparatistka : (k životnímu jubileu Danuše Kšicové)**

*Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. D, Řada literárněvědná.* 1997, vol. 46, iss. D44, pp. [120]-126

ISBN 80-210-1731-7

ISSN 0231-7818

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/107742>

Access Date: 16. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.



## JUBILEA

IVO POSPÍŠIL

### VÝZNAMNÁ KOMPARATISTKA

(K životnímu jubileu Danuše Kšicové)

V roce 1997 oslavuje profesorka ruské literatury na Ústavu slavistiky Filozofické fakulty Masarykovy univerzity v Brně Danuše Kšicová (nar. 26. dubna 1932 v Brně), doktorka věd o umění, významné životní jubileum. O jejích lidských a vědeckých kvalitách v roce 1992 zaslavně psal vedoucí tehdejší katedry slovanských literatur a literární komparatistiky prof. Miroslav Mikulášek (SPFFBU, D 39, 1992, s. 155–157); při této příležitosti bych kromě stěžejních knižních prací jubilančky připomněl její tematické a metodologické směřování a její úlohu ve vědeckém životě české a světové literárněvědné komunity.

Ve stopách svých univerzitních učitelů, mezi nimiž byli z literárních vědců mj. Frank Wollman a Josef Hrabák, se nejprve orientovala na komparatistická studia česko–ruská. Knižně debutovala monografií *Ruská poezie v interpretaci Františka Táborského* (Brno 1979). Právě v této práci se jako v kapce vody zrcadlí počátky cest, jimiž se jubilančka vydala. Je to práce vztahová, srovnávací, kontaktologicko–genetická, recepční, ale také typologická a translátologická. Následující monografie *Poéma za romantismu a novoromantismu* (Brno 1983) rozvíjela především komparatistickou typologii a poetiku s přesahy k jiným druhům umění. Již zde Danuše Kšicová prezentovala snahu vytvořit nový badatelský koncept. Stejně jako se kdysi začalo mluvit o rozvíjení literární poetiky směrem k poetice generální, směřuje jubilančka ke generální komparatistice, jejíž půdorys by zahrnoval různé druhy umění, byť složka literární by v ní měla stimulující roli. Záchytným bodem byla poetika moderny, zejména secese, v níž se výrazně projevila nejen architektura a výtvarné a užité umění, ale také sama literatura. Tato linie se jako červená nit vine i studii, jejichž dominantou není generální komparatistika založená na srovnávání několika druhů umění. Součas-

ně se však dále rozvíjí dráha translatologická a s ní spjatá orientace na studium poezie, vzácná v našem střízlivém, prozaickém věku. Tomuto okruhu věnovala jubilantka texty Ruská literatura 19. a začátku 20. století v českých překladech (SPN, Praha 1988) a Russkaja poezija na rubeže stoletij, 1890–1910 (SPN, Praha 1990).

V posledních letech připravila badatelka rozsáhlou publikaci o secesi jako uměleckém směru, v němž se setkávají různé druhy umění (Secese. Slovo a tvar). Tato reprezentativní monografie obsahující řadu obrazových příloh, autorčino opus magnum, které dosud hledá sponzory a tím i možnost důstojného vydání, by vytvořila materiálový i metodologický základ velkoryse koncipované generální komparistiky, jež by byla výraznou komplementární alternativou přesně propracovaného komparatistického pojetí Franka Wollmana a Slavomíra Wollmana, stejně jako doširoka rozmáchlým projektům slovenského komparatisty světového jména Dionýze Ďurišina spočívající na pojmech zvláštní meziliterární společnosti, meziliterárnost a meziliterární centrismy nebo spíše hermeneuticky pojatému srovnávání pražského Centra komparistiky. Řada studií z tohoto okruhu je roztroušena v různých vědeckých revuích, českých i zahraničních, z nichž připomínáme alespoň rusky psanou studii o Konstantinu Balmontovi a E. A. Poeovi (1991–1992) a práci o secesních prvcích v Turgeněvově povídce Píseň triumfující lásky (1994), obě vydané v Maďarsku, stať o secesi v díle K. Balmonta, A. Achmatovové, Andreje Bělého a N. Rericha (Slavia 1995) či pojednání o symbolice barvy a prostoru v dramatické poémě A. Bloka Píseň osudu (SPFFBU, 1992) — další studie obsahuje připojená bibliografie za léta 1992–1997.

Jak práce ze sféry translatologie, tak studie o poezii a česko–ruských literárních vztazích a zejména úsilí o generální komparistiku úzce souvisejí s jubilantčinným postavením ve světové rusistice, slavistice a literární vědě jako takové. Prof. Danuše Kšicová patří k našim literárním vědcům s největší publikační činností v zahraničí. Pravidelně se účastní slavistických sjezdů a kongresů Mezinárodní asociace učitelů ruského jazyka a literatury (MAPRJAL), je zvána k přednáškám po celém světě. Její zásluhou navázala brněnská slavistika plodné kontakty s americkou literární vědou, zejména s Univerzitou v Bostonu a jejím Centrem filozofie a historie vědy (Center for the Philosophy and History of Science), podstatně přispěla k tomu, že Masarykova univerzita jmenovala svým čestným doktorem významného amerického slavistu a sémiotika, amerického žáka Romana Jakobsona prof. Thomase G. Winnera (1995). Roku 1993 se jubilantka stala členkou mezinárodní organizace IAWIS (International Association of Word and Image Studies) s centrem v Nizozemsku, která jí umožnila další významné mezinárodní kontakty v oblasti srovnávacího studia obrazových a verbálních umění. Koncepční a organizační práce je stálou součástí badatelských aktivit také na domovské univerzitě. V součinnosti s prof. Miroslavem Mikuláškem se podstatně podílela na organizaci mezinárodních symposií, které rusistické a později slavistické pracoviště pořádalo v letech 1985, 1988, 1993 a 1996: byla věnována problematice literárních směrů a žánrů ve slovanských a západních literaturách v souvislosti s výročí Franka Wollmana, Romana Ja-

kobsona, profesora Masarykovy univerzity, kde na ní působil v letech 1933–1939 a jejímž čestným doktorem se stal roku 1968, a ruského komparatisty Alexandra Veselovského. Současně se redakčně podílela na sestavení a vydání sborníků z těchto jednání (*Litteraria Humanitas* I, II, IV, 1991–1996). Nelze také nezpomenout jejího podílu na potřebné příručce *Panoráma ruské literatury* (1995), kterou vytvořil kolektiv jejího mateřského pracoviště.

Řadu projektů jubilantka již dokončila (např. zmíněnou knihu o secesi) a publikačně zúročila, na řadě z nich — zejména ze vztahové oblasti česko-ruské — ještě pracuje nebo je dokončuje. Cesty naznačené již v badatelčině publikačním debutu se protínají a směřují k širokému kulturnímu průniku, který má v práci badatelky, jež je nejen znalkyní literatury, ale také výtvarného umění a hudby, klíčové místo.

## Z PRACÍ DANUŠE KŠICOVÉ

Soupis navazuje na bibliografii otištěnou ve Sborníku prací filozofické fakulty brněnské univerzity D 39, 1992, 158–164. Pořízen byl k 5. 3. 1997. Neuvádí drobnější články a překlady.

### KNÍŽNÍ PUBLIKACE

*Panoráma ruské literatury*. Boskovice, Albert 1995, 116–119, 121–135, 145–149, 167–175, 184–206, 219–236, 301–321, 324–325, 331–332, 342–344, 350–367 (spoluautorka učebnice).

*Východoslovanské literatury v českém prostředí do vzniku ČSR*, Brno, Masarykova univerzita 1997, 195 s., 42 obr. příloh (10–114, 172–195, spoluautorka, redaktorka).

### EDICE

*Litteraria humanitas*. Roman Jakobson, IV., Brno, Masarykova univerzita 1996.

### STUDIE, ČLÁNKY, STATI

*Secese and Art Nouveau*. Dušan Jurkovič and Ch. R. Mackintosh. Scotland and the Slavs. Selected Papers from the Glasgow–90 East–West Forum, Nottingham, Astra Press 1993, 123–130.

*K. D. Baľmont i E. A. Poe*. Studia Slavica Hungarica, Budapest 37, 1991–92, 325–341.

*Poetika besedy v romane „Dym“ I. S. Turgeneva*. Zagadnienia rodzajów literackich 1993, XXXIV, 1–2, 73–81.

*Poetika literární secese*, Slavia 1993, 3, 337–343.

*Poetika secesní literatury*, Rossica slovaca II, Nitra, 1993, 47–53.

*Odpověď*. Opera slavica II, 1992, 3, 58–59.

*Symbolika prostoru a linie v poezii ruské moderny*, Ruská moderna III, Vysoká škola pedagogická v Nitře, 1993, 54–66.

*Symbolika barvy a prostoru v dramatické poemě A. Bloka Píseň osudu*, SPFFBU D 40, 1993, 63–68.

- Poetika českého humoru* (J. Hašek, K. Čapek, B. Hrabal), SPFFBU, D 39, 1992, 75–81 (vyšlo 1994).
- Stil modern v ruskoj poezii i izobrazitel'nom iskusstve*, Russkij jazyk i literatura v sovremennom dialoge kul'tur, VII Meždunarodnyj kongress MAPRJAL, Regensburg, Germanija 22–26 avgusta 1994 g., Regensburg 1994, 153–154.
- „*Skripka Rotšilda*“. Problemy interpretacii. In: A. P. Čechov—Religiose und philosophische Dimension im Leben und im Werk, Badenweiler, 20–24. Oktober 1994, 31. Zweites Internationales Symposion. Zusammenfassungen und Thesen der Referate.
- Translation of Poetry as a Subject of Interdisciplinary studies*, Germanoslavica I (IV.), 1994, 81–90.
- Otokar Bržezina i mladšije ruskije simbolisty*, Acta Universitatis Wratislaviensis No 1659, Slavica Wratislaviensia LXXXVI, Wrocław 1994, 25–33.
- O nacional'nom v strukture chudožestvennogo teksta*. Sravnitel'noje sopostavlenie ruskich i češskich perevodov („Lenora“ Bjužgera i „Voron“ Po). Nacional'no—kul'turnyj komponent v tekste i v jazyke, Minsk 1994, s. 154–155.
- Secese jako strukturní součást ruské moderny*, Nitra, Ruská moderna IV. 1994, 50–58.
- Secesia ako štruktúrna súčasť ruskej moderny*. Záverečná správa o výskumnej grantovej úlohe č. B, 189–92: Ruský jazyk, literatúra i kultúra na rozhraní 19. a 20. storočia, Nitra 1994, 21–23.
- Krajina duše. Básník a krajina v době secese*. A. Sova a O. Březina, SPFFBU, D 41, 33–40, 1994 (vyšlo 1995). ISBN 80–210–1205–6, ISSN 0231–7818
- Stil modern v ruskoj poezii i izobrazitel'nom iskusstve*, (K. D. Baľmont, A. Achmatova, A. Belyj, N. K. Rerich), Slavia 1995, č. 1–2, 83–91. ISSN 0037–6736
- Rusko — země kontrastů*. RT magazin, 6. 1. 1995, s. 4.
- Dnešní Bělorusko*. RT magazin 17. 2. 1995, s. 3.
- Mezinárodní Čechov*. RT magazin 31. 3. 1995, s. 3.
- Translation of Poetry as a Subject of Interdisciplinary Studies*, (Burger's Lenoire and Poe's The Raven), resumé, 9th International conference on translation and interpreting, CHU, Praha 1995, 21–22.
- The Symbol of the Spatial and the Linear in the Poetry of Russian Modernism. Abstracts*. Interart Studies: New Perspectives. International Conference, Lund University, Sweden, 15–19 May, 1995, 1–2.
- Malá jubilejní recenze*, Opera slavica 1995, 55–56.
- Mezi poezií a prózou*. Litteraria humanitas III. ZÁPAD – VÝCHOD, Brno 1995, 75–89. ISBN 80–85834–36–7, ISBN 80–210–1300–1
- Russkaja emigracija i češskaja kul'turnaja sreda*, v sb.: Russian, Ukrainian and Belorussian Emigration between the Word Wars in Czechoslovakia. Results and Perspectives of Contemporary Research. Holding of the Slavonic Library and Prague Archives. Russkaja, ukrajinskaja i belorusskaja emigracija v Čechoslovakii meždú dvumja vojnyami. Rezultaty i perspektivy

- provedenných issledovanij. Fondy Slavjanskoj biblioteki i pražskich archivov. Národní knihovna ČR, Praha 1995, d. I, 310–320.
- L'Art Nouveau dans l'oeuvre d'Alexandre Blok, de Velemir Xlebnikov et de Guillaume Apollinaire.* Studia Slavica Hungarica 40, 1995, 165–181.
- Jak se popravují profesori.* Literární noviny 1996 (8. 2.) č. 6, s. 11.
- Magie slov a tvarů.* Exkurs do estetiky a poetiky básnické tvorby Andreje Bělého, Svět literatury 1996, č. 11, 36–42.
- The Symbol of the Spatial and the Linear in the Poetry of Russian Modernism, Slavia orientalis* (Krakov), t. XLV, Nr. 3, 1996, 357–365.
- Úvodem.* Litteraria humanitas. Roman Jakobson, IV, Brno 1996, 12–13.
- Poetika ruského modernizma i ranného avangarda* (Impulzy Romana Jakobsona). Litteraria humanitas. Roman Jakobson, IV, 1996, 221–228.
- Skryté souvislosti Slova o pluku Igorově a RKZ.* Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity D 42, 1995, 15–22. (Vyšlo r. 1996.)
- Ruské drama a divadlo v českém prostředí.* Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity D 43, 1996, 67–85.
- Češskije perevody K. D. Baľmonta.* K. Baľmont i mirovaja kulťura. Šuja (Rusko) 1994 (vyšlo 1996), 142–153.
- The Theory of Signs and Poetics in Russian Modernism an Early Avant-garde.* Germanoslavica. Zeitschrift für germano-slawische Studien, Slovanský ústav, Prag III (VII), 1996, 231–242. ISSN 1210–9029
- Nikolaj Polevoj — „enfant terrible“ ruského romantizma.* Pisarze nowi, zapomniani i odkrywani na nowo, Katowice 1996, 7–12. ISSN 83–226–0726–1
- Maloizvestnyje dannyje o češsko-russkich svjazjach v oblasti izobrazitel'nogo iskusstva.* Opera Slavica VII, 1997, 1, 1–5. ISSN–1211–7676
- Dámský gambit.* Universitas 1997, č. 2, 14–16. ISSN 1211–3384

## RECENZE

- Dávná cesta do Ruska.* Lidová demokracie 1992.
- Ruská kultura ve Vídni,* Rovnost 3. 2. 1993.
- Zmizelá budoucnost* (Česká moderna ve Vídni), Rovnost 2. 10. 1993.
- Brněnská konference o R. Jakobsonovi.* Universitas 1994, č.1, 68–69.
- V. S v a t o ň , *Epické zdroje románu,* Opera slavica V, 1995, č.1, 59–61.
- Jevgenij J e v t u š e n k o , *Strofy veka.* Antologija ruskoj poezii, Minsk–Moskva 1995, Slavia orientalis XLV, 1996, č. 1, 150–151. Nr ind. 376094, PL ISSN 0037–6744
- Pozoruhodná antologie ruské poezie.* Opera slavica 1996, č. 1, 157.
- Antologija po istorii ruskoj kritiki.* Rossica 2/1996, Euroslavica, Praha, 161–163. ISSN 1211–7234